



PRIME MINISTER

མི-2/16/2019

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

ཕྱི་ཚེས་ 16/12/2019

གཞུང་གྲོལ་བཀའ་བློན་།

གནད་དོན་: ཚོང་འབྲེལ་གོ་སྐབས་དང་བརྟེན་ལྗོངས་ཀྱི་བཞུགས་པ་

༩ དེ་ཡང་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་ བསྟན་ཀྱིས་ལྷན་ཁག་གི་འོག་ལུ་ ཚོང་འབྲེལ་གོ་སྐབས་དང་བརྟེན་ལྗོངས་འདི་ ཏུ་ས་མཚམས་ཅན་གྱི་ རང་སྲོང་ལས་སྡེ་ཅིག་སྡེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡི་ཨོན། དེ་བཞིན་ ལྗོངས་འདི་གིས་ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་ཐབས་འཆར་གཞི་གི་ རྒྱུན་མཐུད་མ་ དབུལ་འདི་ཚུ་ ལག་ལེན་འབབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོས་ཨོན། རྒྱུན་མཐུད་མ་དབུལ་འདི་ཚུ་ཡང་:

- 1. རྒྱུན་མཐུད་མ་དབུལ་ 1 པ་ ཅན་བཟོ་ཚོང་ལཱ་དང་ བཟོ་སྐྲུབ་བའདི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་དང་།
- 2. རྒྱུན་མཐུད་མ་དབུལ་ 2 པ་ ལུགས་འདས་ཚོང་ལས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཨོན།

རྒྱུན་མཐུད་མ་དབུལ་འདི་ ཡུན་བརྟན་གྱི་ཐོག་ ལཱ་གཞི་གི་གོ་སྐབས་དང་ སྤྱིར་ཚོང་རྒྱ་སྐྱེད་དེ་ལས་ ཅན་འབྲེན་མར་མབ་གྱི་དོན་ ལུ་ ཅན་བཟོ་ཚོང་ལཱ་དང་ བཟོ་སྐྲུབ་བའདི་ཚུ་ གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་ཨོན།

ཚོང་འབྲེལ་གོ་སྐབས་དང་བརྟེན་ལྗོངས་ཀྱི་བཞུགས་པ་འབད་དགོས་པའི་དམིགས་དོན་གཙོ་བོ་རང་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་ འཛིན་སྲོང་དང་ དབུལ་འབྲེལ་གྱི་གོ་སྐབས་རམ་ཚུ་བྱིན་ཐོག་ལས་ ཅན་བཟོ་ཚོང་ལཱ་དང་ བཟོ་སྐྲུབ་བའདི་ཚུ་ དེ་ལས་ ལུགས་འདས་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ལས་སྡེ་རིགས་ ཚུ་ ཡར་མར་བརྟགས་ནི་ལུ་སྤོང་སྤོང་བསྐྱེད་བཙུགས་ནི་འདི་ཨོན། ཚོང་འབྲེལ་གོ་སྐབས་དང་བརྟེན་ལྗོངས་འདི་གི་ འགན་དབང་འདི་ཡང་ བཀའ་འཁོད་ལྟར་དུ་ཨོན།

- 1) གནས་ཚུལ་ཡོངས་ཐོབ་སའི་བརྟེན་ལྗོངས་ཅིག་ཨོན་དགོ། དེ་ཡང་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གོ་སྐབས་དང་ཚོང་ལཱ་འགོ་ བཙུགས་ཀྱི་ལས་སྡེ་དང་ དེ་ལས་ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་ ཚོང་གི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་བཅའ་ཡིག་ཚུ་གི་གནས་ཚུལ་སྐོར།
- 2) རྒྱུན་མཐུད་མ་དབུལ་གཞི་བཙུགས་དང་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ བཟོ་བསྐྲུན་ལས་འགུལ་ཚུ་དང་ ལུགས་འདས་ཚོང་འབྲེལ་ལས་སྡེ་ཚུ་ ཅན་རྒྱུན་མཐུད་མ་དབུལ་དང་ དབུལ་འབྲེལ་གོ་སྐབས་རམ་ཚུ་བྱིན་དགོ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

- ག། བཀོད་ཚོགས་གི་ཆ་འཛིག་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སྤོན་དོན་སྦྱོར་ལུ་ཉེ་དང་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ དེ་ལས་ གོ་ས་འཆར་ཚུ་བཀོད་དགོ
- ང། འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ ཚོང་ལཱ་འབད་མི་ཚུ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་རིག་ཅུལ་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་དོན་ལུ་དང་ ཚོང་ལཱ་འཆར་གཞི་ཚུ་གྲུབ་འབྲས་ཅན་ཅིག་སྤེའོང་ནི་དོན་ལུ་ སྦྱོང་བཅུར་ལས་རིམ་ཚུ་སྦྱིན་དགོ
- ཅ། ཡང་རྒྱལ་སྤོན་ལུ་ཚུ་གྲུ་གྱི་འབད་དེ་ལྷན་གསུམ་ལའི་བར་ན་ ཚར་རེ་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ལུ་དགོ

ཚོང་འབྲེལ་གོ་སྐབས་དང་བཅུ་དོན་ལྟེ་བ་འདི་རང་རྒྱུང་གི་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་གིས་སྦྱོང་དགོཔ་དང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འབྲས་མི་འདི་ཚུ་

ཡང་གཞུང་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན།

- ༡། བསྟན་རྒྱལ་ལྷན་ལག་གི་མཉམ་འབྲེལ་དུང་ཚེན་ ལྷི་འཛིན།
- ༢། དདུལ་ཅིས་ལྷན་ལག་གི་ རོ་ཚབ་གཅིག
- ༣། སོ་ནམ་ལྷན་ལག་གི་ རོ་ཚབ་གཅིག
- ༤། འབྲུག་ཚོང་དང་བཅོ་གྲུ་ཚོགས་སྤེལ་གི་ རོ་ཚབ་གཅིག
- ༥། བསྟན་རྒྱལ་ལྷན་ལག་འོག་གི་ བཅོ་གྲུ་རྒྱུང་བ་དང་ནང་བཅོའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མདོ་ཚེན།
- ༦། རྒྱལ་གཞུང་དདུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱིས་རོ་བཏོན་འབད་བའི་འབྲས་མི་གཅིག
- ༧། དདུལ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ ཚོང་འབྲེལ་མཁམས་མཚོགས་རྒྱུང་གི་འབྲས་མི། ༢།
- ༨། ཚོང་འབྲེལ་གོ་སྐབས་དང་བཅུ་དོན་ལྟེ་བ་གི་ བཀོད་ལྷན་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ འབྲས་མི་དུང་ཚེན།

བཀོད་ཚོགས་འདི་གིས་ དཔལ་འབྱོར་ལྷན་ཐབས་འཆར་གཞིའི་ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་ལུ་ འགན་ལེན་དགོཔ་དང་ ལྷན་ལུ་ལུ་དགོ། ལྟེ་བ་འདི་གི་ལག་ལེན་རྒྱུ་སྦྱོང་མ་དདུལ་ཚུ་ ལོ་ ༡༠ གི་རིང་ དཔལ་འབྱོར་ལྷན་ཐབས་འཆར་གཞིའི་ རྒྱལ་མཐུན་མ་དདུལ་ལས་བཀོ་བཀམ་འབད་དགོཔ་ཨིན། ཚོང་འབྲེལ་འགོ་སྐབས་དང་བཅུ་དོན་ལྟེ་བ་འདི་གི་ བཀོད་ལྷན་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གདམ་འབྲུ་དང་ བསྐོ་བཞག་འབད་ནི་ དེ་ལས་ དདུལ་ཕོགས་འཐོབ་ཚད་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་དགོཔ་དང་ དེ་བཞིན་ བཀོད་ཚོགས་དང་ལས་བྱེད་ཚོགས་རྒྱུང་གི་འབྲས་མི་ཚུ་ ཞལ་འཛོམས་ནང་གལ་བཞག་གི་འབྲས་ཚུ་ གཞུང་གིས་ཐག་བཅད་ནི་ཨིན།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

ཚོང་འབྲེལ་ཤོ་སྐབས་དང་བདེ་དོན་ལྷེ་བའི་གཞི་བཙུགས་དང་འབྲེལ་ ལྷན་མཐུན་མ་དངུལ་ལས་ བུ་ལོན་ལེན་ཐངས་དང་ མ་ དངུལ་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཐངས་ ལས་འགུལ་གདམ་ལ་རྒྱབས་ཐངས་དང་ ཆ་འཛོགས་འབད་ནིའི་བྱ་སྤོའི་རིམ་པ་ དེ་ལས་ལྷེ་བའི་གི་ལས་བྱེད་ཚུ་ གིས་དངུལ་ལོགས་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལག་ལེན་བཅའ་ཡིག་དང་ ལམ་སྟོན་ཚུ་ཤ་སྐྱིག་བཟོ་དགོས་ཡིན། ལྷེ་བའི་གི་དོན་ལུ་ མཐོ་ཆེ་བའི་ ཤོང་ བཞོན་དང་ གཞན་བཅའ་ཡིག་ དེ་ལས་ བྱ་སྤོའི་ལམ་ལུགས་ཚུ་ ཆ་འཛོགས་འབད་ནི་གི་དབང་ཚད་ བཞོན་ཚོགས་འདི་ལུ་ཡོད་པ་ཡིན།

བསྟན་ཀླུ་སྟན་ལག་གིས་ ལྷེ་བའི་གཞི་བཙུགས་གི་དོན་ལུ་ ལྷེ་བའི་གི་དམིགས་གསལ་གྱི་ལུ་འགན་ཚུ་ལགས་ལ་སྤོ་བཞོན་ནི་ དང་ འདི་གི་སྐྱིག་བཞོན་ དེ་ལས་ ལས་བྱེད་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ སྐྱིག་རིམ་ཚུ་འཕྲོ་མཐུན་དེ་བཟོ་སྟེ་ཡོངས་ཚོགས་བསྐབ་དགོས་ཡིན།

བཀའ་རྒྱའདི་ སྤྱི་ཚེས་ ༩/༡༣/༢༠༡༣ ལུ་ཚོགས་ཡོད་པའི་ ལྷན་ཀླུ་གཞུང་ཚོགས་ཐངས་ ༡༩ པའི་ཐོས་ཚད་ཀྱི་དགོངས་དོན་ ལྷན་ཡིན་མ་ལས་ དེ་འབྲེལ་ལས་ དང་ལེན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱུ།


ཚོང་འབྲེལ་ལྷན་ཀླུ་སྟན་ལག་གི་

- ལན།
- ༡༽ དངུལ་ལེན་ལྷན་ལག་གི་དྲུང་ཚེན་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
 - ༢༽ མོ་ནམ་ལྷན་ལག་གི་དྲུང་ཚེན་ལུ་དང་ལེན་ཚེད།
 - ༣༽ བསྟན་ཀླུ་སྟན་ལག་གི་མཉམ་འབྲེལ་དྲུང་ཚེན་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
 - ༤༽ འབྲུག་ཚོང་དང་བཟོ་སྐྱོད་ཚོགས་སྡེ་གི་ ཡི་འཛིན་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
 - ༥༽ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་སྤྱི་བུ་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
 - ༦༽ བཟོ་སྐྱོད་ཚུང་བ་དང་ནང་བཟོའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མདོ་ཚེན་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
 - ༧༽ ཚོང་འབྲེལ་ཤོ་སྐབས་དང་བདེ་དོན་ལྷེ་བའི་ བཞོན་བྱེད་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
 - ༨༽ ལྷན་ལག་ཡོངས་ཀྱི་སྤོའི་ལྷན་ཀླུ་སྟན་ལུ་ ལྷན་ལུ།
 - ༩༽ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ དག་ཤོས་དྲུང་ཚེན་མཚོགས་ལུ་ ལྷན་ལུ།
 - ༡༠༽ ལྷན་ལག་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཚེན་ལུ་ ལྷན་ལུ།
 - ༡༡༽ ལྷན་ཚོགས་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཚེན་ལུ་ ལྷན་ལུ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

C-2/16/2013

19 December, 2013

[Translated Text]

GOVERNMENT ORDER

Sub: Establishment of Business Opportunity and Information Centre (BOIC)

The Royal Government is pleased to approve the establishment of Business Opportunity and Information Centre (BOIC) in the Ministry of Economic Affairs as a time bound autonomous agency for implementation of the Revolving Fund created as part of Economic Stimulus Program. The Revolving Fund includes:

1. Revolving Fund I for Cottage and Small Industries; and
2. Revolving Fund II for Non Formal Commercial Activities.

It is envisaged that the Revolving Fund will be managed in a sustainable manner to foster growth of cottage and small manufacturing industries that contribute to employment creation, export enhancement or import substitution.

The primary purpose of establishing BOIC is to stimulate growth of cottage and small manufacturing industries and non formal commercial sector by providing necessary support, both administrative and financial. The BOIC is, among others, vested with the following mandates:

- i) Act as one-stop centre for information - on business opportunities in the country, business start-up protocol, extant business laws, rules & regulations.
- ii) Implement the Revolving Fund and extend financial support accordingly to deserving manufacturing projects and non formal commercial sector.
- iii) Appraise proposals and submit evaluation and recommendations to the Board for consideration.
- iv) Provide training programs to develop practical business skills of potential entrepreneurs and help them come up with effective business plans to ensure initial success.
- v) Prepare progress reports and submit to the Board on a quarterly basis.



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

The BOIC shall be governed by an Independent Board comprising of the following members:

- i) Joint Secretary, MoEA as Chairperson
- ii) One representative of MoF
- iii) One representative of MoAF
- iv) One representative of BCCI
- v) Director, DoCSI
- vi) One member nominated by RMA
- vii) Two Financial/Business Experts (independent members)
- viii) CEO, BOIC as Member Secretary.

The Board will report and be accountable to the ESP Task Force. The operational budget for BOIC shall be allocated from the Revolving Fund of ESP and will be provisioned for 10 years. The selection, appointment and remuneration of the CEO of BOIC shall be determined by the Board of Directors while the sitting fee for the Board and ESP Task Force shall be determined by the Royal Government.

Upon establishment, the BOIC shall draw up an Operating Rules and Guidelines for accessing credit from the Revolving Fund by promoters, operation of the fund, project selection and approval procedures, and remuneration of the employees of the BoIC. The Board shall have the authority to approve the above and other rules and procedures required for the operation of the BOIC.

The Ministry of Economic Affairs is hereby directed to pursue and complete the formalities of establishing the Centre including the detailing of specific functions and responsibilities of the Centre, its organizational structure and staffing.

This Government Order has reference to decisions of the 16th Lhengye Zhungtshog held on 4 December, 2013 and shall come into force with immediate effect.

Sd/-
(Tshering Tobgay)

Copy for necessary action to:

1. Secretary, MoF, Tashichhodzong, Thimphu
2. Secretary, MoAF, Thimphu
3. Joint Secretary, MoEA, Thimphu

4. President, BCCI, Thimphu
5. Governor, RMA, Thimphu
6. Director, DoCSI, MoEA, Thimphu
7. CEO, BOIC, C/o JS, MoEA, Thimphu

Copy for kind information to:

1. Hon'ble Minister, All Ministries, Thimphu
2. Hon'ble Secretary to His Majesty the King, Royal Secretariat, Tashichhodzong
3. Secretary, All other Ministries, Thimphu
4. Secretary, All other Commissions (DDC, NLC, NEC, Dratshang Lhengtshog),
Thimphu